

ab 09:00	Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten Ort: Pädagogische Hochschule Karlsruhe; Bismarckstraße 10, 76133 Karlsruhe							
10:00	Begrüßung, Grußwort, Moderation: Prof. Dr. Mentz, GMF-Präsident							
10:30	Eröffnungsvortrag: Frau Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Gogolin "Sprachentwicklung und Sprachbildung im Kontext sprachlicher Diversität: Über Begriffe und empirische Befunde", Universität Hamburg							
12:00	Mittagspause und Buchausstellung							
	Sektion Englisch/Medien	Sektion DaF/DaZ Sektionsleitung:	Sektion Französisch Sektionsleitung:	Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling	Sektion Russisch Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans	Sektion Spanisch Sektionsleitung:	Sprachenübergreifende Sektion Sektionsleitung: Eisenmann; Chowanetz	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner
13:30	Prof. Dr. Heinz (07) <i>VocAPPs and more: Mobiles Fremdsprachenlernen an deutschen Schulen</i>		Prof. Mischke (59) <i>Lernende aktivieren – Kompetenzen schulen – Selbsttätigkeit stärken. Modulübergreifende Hinführung zum Film „Intouchables“</i>		Prof. Dr. Mehlhorn (66) <i>Förderung der Herkunftssprache Russisch: Ein schulisch-universitäres Kooperationsprojekt</i>		Dr. Wilkening (02) <i>Die Sprache des formativen Assessments im Fremdsprachenunterricht.</i>	Hatterer (93) <i>Gérer la diversité en classe de FLE grâce aux ouvrages de la collection progressive (éd. CLE international) qui facilitent la pédagogie différenciée</i>
14:15	von Finckenstein (48) <i>THE POWER OF LANGUAGE Communication - Manipulation - Fascination: Shakespeare's Lady Macbeth and her Renaissance in the Political Drama Series House of Cards</i>				Prof. Dr. Drackert, & Timukova, (96) <i>C-Test als Einstufungsinstrument für Fremdsprachenlerner und Herkunftssprecher. Misst derselbe Test die gleiche (globale sprachliche) Kompetenz?</i>	Barquero (109) <i>Von der Herkunftskultur zur Zielsprache oder von der Herkunftssprache zu Zielkultur? – Zu einer Abgrenzung der pragmatischen Kompetenz im Spanischunterricht</i>		
15:00	Kaffeepause und Buchausstellung							
	Sektion Englisch/Medien	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sprachenübergreifende Sektion	Sektion Berufsbildung
15:30	Schampaul (34) <i>Zertifizierte digitale Sprachprüfung für Schüler/innen: telc English A2-B1 From School to Job</i>	Smagulova (117) <i>Erstellung von DaF-Begleitmaterialien zur sprachlich-kulturellen Unterstützung von Jugendbegegnungen zum Thema ‚Familiengeschichte‘. Didaktische Handreichungen und Arbeitsblätter für eine Jugendbegegnung in der Gedenkstätte Bergen-Belsen (Workshop)</i>	Mann-Grabowski (79) <i>Jeux et activités pour comparer les langues et les cultures</i>		Glaßmann (98) <i>Spiele im Russischunterricht</i>		Prof. Dr. Eisenmann (73) <i>Kompetenzorientierte Lehrplanentwicklungen im binnendifferenzierenden und inkludierenden Fremdsprachenunterricht</i>	Alex (85) <i>Englisch in der Berufsausbildung Metall - ein praxisorientierter Zugang. Weitere Angebote für Chinesisch und Spanisch</i>
16:15				Prof. Dr. Gebal (51) <i>Glücklicher Polnischlehrer – motivierender Polnischunterricht. Aufbau des Wohlbefindens eines Fremdsprachenlehrers durch positive Kommunikation in den Beziehungen mit den Lernenden.</i>			Prof. Dr. Thaler (81) <i>Lehrer-Sprache & Lerner-Sprechkompetenz</i>	
17:00	Kaffeepause und Buchausstellung							
17:30	Dr. Oesterreicher (41) <i>On Track</i>	Dr. Middeke (110) <i>Förderung von Sprach- und Kulturbewusstheit in DaF/DaZ/DaM am Beispiel von Nicht-Schulsprachen (Bulgarisch, Polnisch) und Russisch.</i>	Bergmann (62) <i>Schüleraktivierend unterrichten - Die Lernaufgabe am Beispiel des neuen Génération Pro</i>	Malolepsza & Zrodlewska-Banachowicz (31) <i>Polnisch als Herkunftssprache in Kinder-, Jugend- und Erwachsenenbildung. Was, wie und wann unterrichten?</i>	Laschet (97) <i>Die Erarbeitung des Films Ученик (2016) von Kirill Serebrennikov in der gymnasialen Kursstufe</i>	Vega Ordóñez (53) <i>Schüler im Unterricht zu motivieren, um Spanisch als Bildungs- oder Berufssprache zu lernen oder zu wählen. "Motivation zwischen-drin"</i>		Barthel (91) <i>Qualification of EFL teachers as a means towards higher efficiency of vocational schools</i>
18:15		Götz & Kunz (90) <i>Konzepte zur Förderung von Deutsch als Zweitsprache an beruflichen Schulen</i>		Stolarczyk (22) <i>Projektarbeit im Herkunftssprachenunterricht Polnisch</i>	Dr. Berthelmann (84) <i>Herkunftssprecher im Russischunterricht an deutschen Schulen in die Wörterbucharbeit einbeziehen: von der Absicht zur Realisierung</i>			
19:00	Fremdsprachenlehrerinnen und Fremdsprachenlehrer im Gespräch beim Abendempfang des GMF							

Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten											
	Sektion Englisch I	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch Sektionsleitung: Rath	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi	Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling	Sektion Russisch Sektionsleitung: Drackert, Mehlhorn, Wapenhans	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner
08:00											
09:00	Heidelberg (64) <i>Teachers out of the spotlight</i>	Dr. Kutý & Rühlow (13) <i>It takes two to make a thing go right? - Potentiale des Co/Team-teaching in heterogenen Lernsettings</i>		Münch-Manoková & Clemens (111) <i>Was sollen wir machen? - Bewusster Umgang mit Arbeitsanweisungen im Fach</i>	Fender (54) <i>Depuis notre dernière reconcontre - Les relations franco-allemands</i>	Picozzi (14) <i>Sprachmittlung im Italienischunterricht als Fremdsprache: Materialien Strategien und Probleme</i>	Dr. Mróz (16) <i>Wenn Kinder schweigen ... Selektiver Mutismus und Mehrsprachigkeit. Oder sprachübergreifend</i>	Dr. Kukla (94) <i>Strategien der Bedeutungsermittlung bei den russischen Herkunftssprechern</i>	Schierlitz (40) <i>„Sprache trifft Inhalt“: kompetenzorientierter Unterricht mit dem Lehrwerk "Rutas Uno nueva edición" in neu einsetzenden Spanischkursen der gymnasialen Oberstufe</i>	Samson (09) <i>Fachenglisch im berufsspezifischen Kontext: Chancen der Digitalisierung im schülerzentrierten und –aktivierenden Unterricht oder Berufsbildung</i>	Prof. Dr. Funk (76) <i>Deutsch und andere Sprachen im Beruf - zwischen allgemeiner und fachsprachlicher Kompetenz</i>
09:45	Chowanetz (74) <i>Mehrsprachige Lernende im Englischunterricht</i>					Carrara (67) <i>Italienisch für Studierende der Kunstgeschichte</i>	Dr. Jasińska (29) <i>Vermittlung der Wirtschaftssprache Polnisch in studienvorbereitenden Kursen in Polen</i>	Dr. Samostyan (106) <i>Russisch als Herkunftssprache im hochschulbezogenen Fremdsprachenunterricht in heterogenen Gruppen</i>		Prof. Dr. Ludwig (77) <i>Digital Media and 21st Century Skills in the EFL Classroom: EG Light-house</i>	Prof. Dr. Vogt (20) <i>Telling TALEs - Professionalisierung für Englischlehrkräfte im Bereich Assessment</i>
10:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
	Sprachenübergreifende Veranstaltung										
11:00	Prof. Dr. Krause & Dittmers (103) <i>Was bringt die Herkunftssprache für die Fremdsprache(n)?</i>			Prof. Dr. Schröder und The English Academy (06) <i>(mit anschließendem Steh-Empfang)</i>				Rudolph (72) <i>Umgang mit migrationsbedingter Mehrsprachigkeit im Englischunterricht</i>			
11:45											
12:30	Mittagspause und Buchausstellung										
	Sektion Englisch I	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung
14:00	Lassen (38) <i>Talk to me! Mündliche Prüfungen als Kontinuum im Fach Englisch (Sekundarstufe I)</i>	Prof. Dr. Kugler-Euerle & Klein (37) <i>The Ambiguity of Belonging im Fokus - was Schülerinnen und Schüler in der Kursstufe wirklich können müssen</i>	Zhu-Ammann (83) <i>Profile of Chinese teachers in Switzerland: first result of the joint survey project between the confucius institutes at the University of Basel and the University of Southampton</i>	Prof. Dr. Kniffka & Prof. Dr. Neuer (36) <i>Fachsensibler Sprachunterricht: Deutsch als Zweitsprache mit INTRO DaZ</i>	Ring (24) <i>Relations franco-allemandes: Einsatz der Erzählung "Il faut désobéir" von Didier Daenincks in Sek. II</i>	Dr. Gavagnin & Dr. Pichler (69) <i>Förderung pragmatisch-kommunikativer Fähigkeiten im Italienischunterricht neue Perspektiven für die Bildungssprache unserer Schüler</i>	Dr. Zgrzywa & Dr. Zgrzywa, A. (26) <i>Polnisch als Berufsfremdsprache. Belebung des Unterrichts</i>	Rutzen (68) <i>Russischunterricht mit heterogenen Gruppen aus Sicht der Lehrkräfte</i>	Acuna (43) <i>Hören und Hör-Sehen im Anfangsunterricht Spanisch - motivierendes Kompetenztraining für jedes Sprachniveau</i>	Herlyn (17) <i>Fake News und Filter Bubbles: Anhand einer komplexen Kompetenzaufgabe Sprach- und Medienkompetenz fördern.</i>	Brodie (89) <i>The case of Ulster Scots raises questions about when a dialect becomes a language, but more importantly the demise of "standard" English and the implications for ELT classrooms</i>
14:45			Dr. Cao (15) <i>Überlegungen zur Gestaltung eines effektiven und kognitiv aktivierenden Chinesischkonversationsunterrichts</i>					Dr. Hübner (100) <i>Heterogenität durch Herkunftssprechende im Russischunterricht: Beispiele aus der Hochschulpraxis (mit Fokus Lehramtsstudierende)</i>		Dr. Hohwiler (01) <i>Digitales Lernen im Englischunterricht</i>	
15:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
	Sprachenübergreifende Veranstaltungen										
16:00	Prof. Dr. Sambanis (04) <i>Und Action! – Von Befunden der Hirnforschung zu Drama-Impulsen für die Praxis.</i>			Dr. des. Grimm-Pfefferli & lic. phil. Montemarano (11) <i>Mehrsprachige, kommunikative Aufgaben für die Lehrmittel auf Gymnasialstufe. Beispiel anhand der romanischen Fremdsprache Spanisch und Italienisch</i>							
16:45				MSc Giambalvo Rode (05) <i>Mehrsprachigkeit als Chance – Zertifizierung informell erworbener Sprachkenntnisse</i>				Bergmann (50) <i>Ich bin „die Anderen“. Perspektivübernahme schülergerecht anregen anhand des Romans "Refugee" von Alan Gratz</i>			
17:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
	Sektion Englisch I	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung
18:00	Tödter (30) <i>Das Fremde im Fremdsprachenunterricht – Prinzipien für die Inszenierung von Differenzenerfahrungen und eine mögliche Umsetzung im Englischunterricht der Sek I</i>	Hundertmark (03) <i>Zum Einsatz US-amerikanischer Märchenserien im Englischunterricht</i>	Dr. Gebhard (115) <i>Häufige Fehler beim Chinesisch lernen an deutschen Hochschulen</i>	Dr. Wulff & Dr. Budde (112) <i>Deutscherwerb im mehrsprachigen Unterrichtskontext – Sprachen vergleichen und Sprachbewusstheit fördern</i>	Fischer (61) <i>„Worum geht es? Ich habe nichts verstanden!“</i>	Dr. Lombardi (19) <i>L'insegnamentodell'italianoacantantid'opera: statodell'arte, criticitàe prospettive</i>	Majcher-Legawiec (44) <i>In polnischer Schule – Präsentation der Lehrmaterialien zur unterstützenden Bildung von Schüler/innen mit Migrationserfahrung (Klassenstufe 1 bis 3)</i>	Dr. Lazarus (107) <i>Auf Russisch sicher schreiben: Unterrichtsmaterialien für den herkunftssprachlichen Russischunterricht an Universitäten und Hochschulen</i>	González (108) <i>Mit Lernaufgaben die Vielfalt begegnen</i>	Nuxoll (39) <i>Mündlichkeit in der Oberstufe: Neue Ansätze zum Einsatz digitaler Medien</i>	Heusner (88) <i>Berufssprache Englisch - Binnendifferenzierung und Motivation im fremdsprachlichen Unterricht von Berufskraftfahrern</i>
19:00	Abendempfang der Verlage auf persönliche Einladung										

Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten										
	Sektion Englisch/ Medien Sektionsleitung: Ludwig	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch Sektionsleitung: Rath	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi	Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling	Sektion Russisch Sektionsleitung: Drackert; Mehlhorn, Wapenhans	Sektion Spanisch	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner
08:00										
09:00	Whaites (87) <i>Warmers and Fillers: Offering a range of short English activities aimed at getting students speaking English in the classroom.</i>	Thomson (47) <i>Teachers' Classroom Discourse Competence: Optimizing Teacher Talk and Classroom Interaction in ELT</i>	Wittek (32) <i>Sprachmittlung im Chinesischunterricht an Sekundarschulen</i>	Dr. Seifert (18) <i>Zwischen Herkunftssprache und Bildungssprache – Einstellung internationaler Studierender zu Mehrsprachigkeit im DaF-Unterricht</i>	Böll (35) <i>Parle-moi! Stärkung der Mündlichkeit durch mündliche Prüfungen (Sekundarstufe I)</i>	Dr. Banzhaf (45) <i>Integrativer Kompetenzaufbau im Italienischen als dritter Fremdsprache unter besonderer Berücksichtigung bildungs- und berufssprachlicher Aspekte</i>	Dr. Żurek (21) <i>Sprachliche Höflichkeit in Polnisch als Herkunftssprache</i>	Dipl. Phil. Dornicheva & Prof. Dr. Krause (101) <i>Differenzierung und Lernerautonomie mit Russland 2.0</i>	Schäfers (46) <i>Mehrsprachigkeitsdidaktik im Spanischunterricht</i>	Benford (75) <i>What really MATTERS – current challenges for teaching English in kaufmännischen Ausbildungsberufen</i>
09:45				Dr. Haber (28) <i>Das Rahmenkonzept Pädagogik als Grundlage für die Planung von berufsbezogenen Sprachkursen für ausländische Lehrkräfte</i>		Dondolini (116) <i>Juristisch-didaktisches Unterrichtsmodell in Teamteaching für das Sprachen- und Rechtssystem Deutsch und Italienisch.</i>	Dr. Krauß (10) <i>Heterogenität und Binnendifferenzierung – Anregungen für den Polnischunterricht</i>	Osterkorn (105) <i>Sprachmittlung zur Integration von Fremdsprachenlernenden in den herkunftssprachlichen Russischunterricht</i>	Illanes Wilhelm (70) <i>Der Weg von der Gefühlssprache zur Vernunftsprache. Vom Spanisch der Indigenen Boliviens zum Deutschen. Del hab lade Isentimientoal habla del arazón. Del castellan odelos indigenasen Bolivia al alemán</i>	
10:30	Kaffeepause und Buchausstellung									
Sprachenübergreifende Veranstaltung										
11:00	Dr. Haß (82) <i>In heterogenen Klassen sicher zum Mittleren Bildungsabschluss an beruflichen Schulen</i>				Dr. Giebert (33) <i>Grammatik erspielen? Die „Dramagrammatik“- Werkstatt</i>			Keimerl (25) <i>Französisch auf gut Bairisch? – Perspektiven innerer und äußerer Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht</i>		
11:45										
12:30	Mittagspause und Buchausstellung									
	Sektion Englisch I / Medien	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Berufsbildung
14:00	Schnier (52) <i>Addressing racism in the English speaking classroom</i>	Prof. Weisshaar & Wick (58) <i>The Ambiguity of Belonging in 'Gran Torino' & 'Crooked Letter Crooked Letter'</i>		Dr. Witzigmann & Dr. Méron-Minuth, & Lamari (27) <i>Heterogene/Mehrsprachige Klassen auf dem Prüfstand</i>	Müller (55) <i>Motivation zwischendrin.</i>	Errico (99) <i>Übersetzen als didaktische Praxis: die Wiederentdeckung einer alten Übungsform für eine moderne Didaktik</i>	Wiażewicz (08) <i>Mehr ist weniger? Differenzierung in der schulischen Didaktik im Fach Polnisch</i>	Kraus (114) <i>Wahrnehmung und Einstellungen herkunftssprachlicher Schülerinnen und Schüler zu Differenzierung im fremdsprachlichen Russischunterricht</i>	Yilmaz (65) <i>Förderung der Mündlichkeit im Spanischunterricht durch Methoden und Rituale</i>	Oberlies (78) <i>Englischunterricht für Kinderpfleger/innen und Sozialassistent/innen mit dem neuen Lehrwerk "Work with Children": motivierend und differenzierend</i>
14:45					Staub (63) <i>Französischunterricht mündlich durchdenken und mithilfe des Lehrwerks Sprechkanäle schaffen</i>		Dr. Khrushcheva (102) <i>Filmvertonung als Abschlussarbeit im Russischkurs für Anfänger</i>			
15:30	Kaffeepause und Buchausstellung									
16:00	Plenarvortrag: Frau Prof. Dr. Massler, "Mehrsprachige Leseförderung: Grundlagen und Konzepte für den Einbezug von Schul-, Fremd- und Herkunftssprachen", Pädagogische Hochschule Weingarten, und Abschlussworte des GMF-Präsidiums									



ROT markierte Vorträge und Workshops

GRÜN markierte Vorträge und Workshops

BLAU markierte Vorträge und Workshops

Nach dem Kongress bietet Ihnen Prof. Ludwig (PH) eine kurzweilige Stadtführung durch die Innenstadt Karlsruhes an!

Ort: Haupteingang der PH, am Kongressbüro, Zeit: 17:00 Uhr, Dauer: ca. 1 Stunde

Bitte melden Sie sich vorher im Kongressbüro an!